

**Совещание государств - участников
Конвенции о запрещении разработки,
производства и накопления запасов
бактериологического (биологического)
и токсинного оружия и об их уничтожении**

24 December 2013
Russian
Original: English

Совещание 2013 года
Женева, 9–13 декабря 2013 года
Пункт 14 повестки дня
Принятие доклада о работе Совещания

Доклад Совещания государств-участников

I. Введение

1. Заключительный документ седьмой Конференции государств – участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции (BWC/CONF.VII/7) в разделе "Решения и рекомендации" содержит следующее решение:

"5. Вновь подтверждая полезность предшествующих межсессионных программ в период 2003–2010 годов, Конференция постановляет сохранить прежние структуры: ежегодные совещания государств-участников, которым предшествуют ежегодные совещания экспертов.

6. Цель межсессионной программы состоит в обсуждении и поощрении общего понимания и эффективных действий по тем вопросам, которые намечены для включения в межсессионную программу этой седьмой обзорной Конференцией.

7. Признавая необходимость обеспечения сбалансированности стремления к усовершенствованию межсессионной программы в пределах тех ограничений – как в финансовых, так и в людских ресурсах, – с которыми сталкиваются государства-участники, Конференция постановляет и далее ежегодно отводить на межсессионную программу по десять дней.

8. Конференция постановляет, что следующие темы должны быть постоянными пунктами повестки дня, которые будут рассматриваться каждый год и на Совещании экспертов, и на Совещании государств-участников в 2012–2015 годах:

а) сотрудничество и помощь, в особенности укрепление сотрудничества и помощи по статье X;

б) обзор достижений в области науки и технологии, имеющих отношение к Конвенции;

GE.14-60009 (R) 290114 300114



* 1 4 6 0 0 0 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку



с) укрепление национального осуществления.

9. Конференция постановляет, что в рамках межсессионной программы в указанные годы будут обсуждаться следующие другие пункты:

а) пути обеспечения более полного участия в МД (2012 и 2013 годы);

б) пути укрепления осуществления статьи VII, включая рассмотрение детальных процедур и механизмов для предоставления помощи и сотрудничества государствами-участниками (2014 и 2015 годы).

10. Совещания экспертов и совещания государств-участников в пересмотренном формате будут проводиться в течение пяти дней каждое.

11. Совещания первого года будут проходить под председательством представителя Группы неприсоединившихся и других государств, совещания второго года – под председательством представителя Восточноевропейской группы, совещания третьего года – под председательством представителя Западной группы, а совещания четвертого года – под председательством представителя Группы неприсоединившихся и других государств. Назначаемому сроком на один год Председателю будут оказывать поддержку два назначаемых на один год заместителя Председателя – по одному от каждой из двух других региональных групп.

12. Каждое Совещание экспертов будет готовить для рассмотрения Совещанием государств-участников фактологический доклад, освещающий его дискуссии. Этот доклад будет отражать работу по трем постоянным пунктам повестки дня, а также содержать отчет по другому пункту, намеченному для обсуждения в этом году.

13. Помимо докладов совещаний экспертов, совещания государств-участников будут также рассматривать – на ежегодной основе – прогресс в деле универсализации Конвенции и ежегодные доклады Группы имплементационной поддержки. В 2012 и 2013 годах Совещание государств-участников также рассмотрит доклад Совещания экспертов по МД, а в 2014 и 2015 годах Совещание государств-участников рассмотрит доклад Совещания экспертов по статье VII.

14. Все совещания – как экспертов, так и государств-участников – будут достигать любых выводов или результатов консенсусом.

15. Восьмая обзорная Конференция рассмотрит работу и итоги этих совещаний и примет решение о любых последующих действиях".

2. Резолюцией 67/77, принятой без голосования 3 декабря 2012 года, Генеральная Ассамблея среди прочего просила Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь правительствам – депозитариям Конвенции, предоставлять такие услуги, которые могут потребоваться в связи с осуществлением решений и рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, и оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться в связи с проведением совещаний экспертов и совещаний государств-участников в рамках межсессионного процесса в 2012–2015 годах.

3. Совещание экспертов 2013 года было созвано в Женеве с 12 по 16 августа 2013 года. На своем заключительном заседании 16 августа 2013 года Совещание экспертов приняло консенсусом свой доклад (BWC/MSP/2013/MX/3).

II. Организация Совещания государств-участников

4. В соответствии с решением седьмой обзорной Конференции Совещание государств-участников 2013 года было создано во Дворце Наций в Женеве с 9 по 13 декабря 2013 года под председательством Специального представителя Министра иностранных дел Венгрии по контролю над вооружениями, разоружению и нераспространению г-жи Юдит Кёрёми; обязанности заместителей Председателя исполняли посол Швейцарии г-н Урс Шмид и посол Малайзии г-н Мазлан Мухаммад.

5. На своем первом заседании 9 декабря 2013 года Совещание государств-участников приняло свою повестку дня (BWC/MSP/2013/1) и программу работы (BWC/MSP/2013/2), которые были предложены Председателем. Совещание также приняло к сведению доклад Совещания экспертов (BWC/MSP/2013/MX/3). Председатель привлек внимание делегаций к двум докладам: докладу Группы имплементационной поддержки (BWC/MSP/2013/4) и докладу о деятельности по универсализации, подготовленному Председателем (BWC/MSP/2013/3).

6. На том же заседании по предложению Председателя Совещание государств-участников приняло в качестве своих правил процедуры с соответствующими изменениями Правила процедуры седьмой обзорной Конференции, которые содержатся в приложении III Заключительного документа обзорной Конференции (BWC/CONF.VII/7).

7. Обязанности секретаря Совещания государств-участников исполнял руководитель Группы имплементационной поддержки г-н Ричард Леннан. Обязанности заместителя секретаря исполнял сотрудник по политическим вопросам Группы имплементационной поддержки г-н Пирс Миллет. В состав секретариата входила младший сотрудник по политическим вопросам Группы имплементационной поддержки г-жа Нгок Фуонг Хюинь.

III. Участие в Совещании государств-участников

8. В Совещании государств-участников участвовали следующие 102 государства – участника Конвенции: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливия, Литва, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Святой Престол, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония.

9. Кроме того, как предусмотрено в пункте 1 правила 44 Правил процедуры, в Совещании государств-участников без участия в принятии решений участвовали два государства, которые подписали Конвенцию, но пока не ратифицировали ее: Кот-д'Ивуар и Мьянма.
10. В соответствии с пунктом 2 а) правила 44 в Совещании государств-участников участвовало в качестве наблюдателя одно государство – Израиль, – которое не является ни участником, ни подписавшей стороной Конвенции.
11. В соответствии с пунктом 3 правила 44 на Совещании государств-участников присутствовала Организация Объединенных Наций, включая Управление Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения и Комитет по резолюции 1540 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.
12. В соответствии с пунктом 4 правила 44 статус наблюдателя для участия в Совещании государств-участников был предоставлен Всемирной организации здравоохранения, Всемирной организации по охране здоровья животных, Европейскому союзу, Международной организации уголовной полиции, Международному комитету Красного Креста, Организации по запрещению химического оружия и Организации Североатлантического договора.
13. В соответствии с пунктом 5 правила 44 на Совещании государств-участников присутствовали 15 неправительственных организаций и исследовательских институтов.
14. Список всех участников Совещания государств-участников содержится в документе BWC/MSP/2013/INF.6.

IV. Работа Совещания государств-участников

15. В соответствии с программой работы (BWC/MSP/2013/2) Совещание государств-участников провело общие прения, на которых сделали заявления следующие 35 государств-участников: Австралия, Албания, Алжир, Аргентина, Бразилия, Буркина-Фасо, Германия, Дания, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика) (от имени Группы Движения неприсоединения и других государств), Италия, Канада (от имени Японии, Австралии, Канады, Республики Корея, Швейцарии, Норвегии и Новой Зеландии), Кения, Китай, Колумбия, Куба, Ливия, Литва, Мадагаскар, Малайзия, Мексика, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Украина, Уругвай, Франция, Чешская Республика, Эквадор, Южная Африка и Япония. В ходе общих прений с заявлениями выступили также три организации со статусом наблюдателя: Европейский союз, Комитет по резолюции 1540 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и Международный комитет Красного Креста. После общих прений, в ходе неофициального заседания, Совещание заслушало заявления десяти неправительственных организаций и исследовательских институтов.
16. С 10 по 13 декабря Совещание государств-участников провело заседания, посвященные каждому из постоянных пунктов повестки дня: сотрудничеству и помощи, в особенности укреплению сотрудничества и помощи по статье X; обзору достижений в области науки и технологии, имеющих отношение к Конвенции; и укреплению национального осуществления (пункты 7–9 повестки дня); и заседание, посвященное двухгодичному пункту, касающемуся путей обеспечения более полного участия в мерах укрепления доверия (пункт 10 по-

вестки дня). 12 декабря заседание было посвящено прогрессу в деле универсализации Конвенции (пункт 11 повестки дня) и ежегодному докладу Группы имплементационной поддержки (пункт 12 повестки дня). 13 декабря Совещание рассмотрело мероприятия в отношении Совещания экспертов и Совещания государств-участников в 2014 году (пункт 13 повестки дня).

17. В ходе своей работы Совещание государств-участников имело возможность опираться на ряд рабочих документов, представленных государствами-участниками, а также на заявления и презентации со стороны государств-участников, международных организаций и Группы имплементационной поддержки, которые были распространены на Совещании.

18. В соответствии с решением седьмой обзорной Конференции и с учетом общих пониманий, достигнутых в ходе межсессионных программ работы 2003–2005 и 2007–2010 годов, а также на Совещании государств-участников в 2012 году, государства-участники продолжили разработку общих пониманий по каждому из трех постоянных пунктов повестки дня и двухгодичному пункту.

A. Постоянный пункт повестки дня: Сотрудничество и помощь, в особенности укрепление сотрудничества и помощи по статье X

19. Государства-участники напомнили, что они несут юридическое обязательство способствовать возможно самому полному обмену оборудованием, материалами и научно-технологической информацией об использовании бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях и имеют право участвовать в таком обмене и не препятствовать экономическому и технологическому развитию государств-участников.

20. Государства-участники напомнили о своем согласии с важностью полномасштабного использования межсессионного процесса 2012–2015 годов, а также других итогов седьмой обзорной Конференции, для укрепления международного сотрудничества и помощи. Государства-участники признали ценность дальнейшего развития существующих общих пониманий, относящихся к статье X.

21. Для дальнейшего наращивания усилий в рамках совместной работы в интересах целевого направления и мобилизации ресурсов государства-участники согласились с ценностью:

а) содействия развитию международного сотрудничества для обеспечения возможно самого полного обмена оборудованием, материалами и научно-технологической информацией об использовании бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях в соответствии со статьей X Конвенции, причем это сотрудничество не должно ограничиваться финансовыми ресурсами;

б) продолжения совместной работы в интересах целевого направления и мобилизации ресурсов, включая финансовые ресурсы, для устранения пробелов и удовлетворения потребностей в области оказания помощи и сотрудничества, в том числе, в частности, со стороны развитых в отношении развивающихся государств-участников, а также изучения различных путей сотрудничества, в том числе сотрудничества по линии Юг–Юг;

с) представления четких, конкретных и своевременных национальных докладов об осуществлении статьи X, как это было согласовано на седьмой обзорной Конференции.

22. В целях дальнейшего повышения эффективности функционирования системы базы данных для упрощения процедуры запросов и предложений об обмене помощью и сотрудничестве государства-участники отметили ценность оценки ее практической полезности, активизации ее использования и улучшения ее функционирования. Государства-участники согласились с ценностью:

а) обеспечения доступности предложений о помощи в открытом разделе веб-сайта и наличия заметной ссылки на эти предложения на главной странице;

б) побуждения государств-участников, представивших предложения, к регулярному обновлению контактной и другой информации;

с) изучения более эффективных средств привлечения внимания к запросам об оказании помощи со стороны государств-участников, представивших потенциально соответствующие предложения о помощи;

д) привлечения внимания к базе данных и соответствующей помощи в контексте информационно-пропагандистских усилий;

е) проведения обзора состояния этих усилий и использования базы данных на основе доклада ГИП за 2014 год.

23. Для дальнейшего наращивания усилий по рассмотрению вызовов и препятствий на пути максимально возможного развития международного сотрудничества, помощи и обмена в области биологических наук и технологии, включая оборудование и материалы, в мирных целях и возможных средств их преодоления государства-участники отметили ценность:

а) применения долгосрочного, устойчивого и систематического подхода к предоставлению сотрудничества и помощи;

б) отказа от создания помех и/или ограничений для передач в целях, согласующихся с целями и положениями Конвенции, научных знаний, технологии, оборудования и материалов в соответствии со статьей X;

с) оказания помощи запрашивающим странам в составлении исчерпывающего разъяснения их потребностей и в конкретном определении типа поддержки, которая позволила бы наилучшим образом удовлетворить эти потребности;

д) использования существующих и создания новых двусторонних и многосторонних механизмов партнерства в целях улучшения координации планов и разработки совместных решений для проблем на пути обмена помощью в условиях чрезвычайных ситуаций в области общественного здравоохранения и экстренной потребности в медицинской помощи;

е) проведения региональных семинаров и рабочих совещаний в целях изучения путей и средств содействия обеспечению полномасштабного и эффективного осуществления статьи X.

24. Признав ценность твининговых программ и других средств международного обмена в области обучения и подготовки кадров для укрепления сотрудничества среди государств-участников, для наращивания потенциала и обмена передовым опытом, в том числе, в частности, с развивающимися странами, а также для совершенствования глобального потенциала выявления болезней и

борьбы с ними, государства-участники признали ценность развития таких программ и содействия их реализации, в том числе посредством:

а) обмена результатами передовых исследований в области наук о жизни, с тем чтобы ученые, инженеры, студенты и преподаватели, в том числе, в частности, в развивающихся странах, были осведомлены об имеющихся возможностях и могли пользоваться всеми преимуществами новых достижений в области биологических наук и технологий;

б) обеспечения возможностей для подготовки в ведущих лабораториях и работы с передовой технологией в целях содействия наращиванию потенциала для борьбы с болезнями как естественного, так и искусственного происхождения, в том числе, в частности, для развивающихся стран.

25. Для дальнейшего наращивания усилий по укреплению национального потенциала на основе международного сотрудничества для предотвращения случайного или преднамеренного высвобождения биологических агентов, а также в целях выявления и реагирования на вспышки инфекционных заболеваний или нападения с применением биологического оружия, государства-участники отметили ценность:

а) оказания помощи по соответствующим запросам в решении проблем, связанных с хранением патогенов и работой с ними, развития научно-технического потенциала и подготовки национальных специалистов;

б) облегчения условий транспортировки, ввоза, вывоза, обработки и утилизации биологических веществ и диагностических образцов и материалов в соответствии с национальными законами и предписаниями для целей обеспечения реагирования в секторах общественного здравоохранения, зоо- и фитосанитарии и для других мирных целей;

с) развития международного потенциала для оказания экстренной помощи, включая системы тестирования и диагностическое оборудование, медицинские контрмеры и соответствующее материально-техническое обеспечение, средства биологического мониторинга окружающей среды, а также консультативную и экспертную помощь;

д) выявления и устранения конкретных препятствий на пути предоставления или получения международной помощи в ответ на нападение или необычную вспышку заболевания;

е) укрепления межведомственной координации и межсекторального сотрудничества в целях обеспечения готовности, выявлении и реагирования на вспышки инфекционных заболеваний естественного, случайного или преднамеренного происхождения;

ф) разработки и применения надлежащих, устойчивых и эффективных мер обеспечения лабораторной безопасности и защищенности на основе международного сотрудничества и помощи, в том числе в рамках обменов технологиями, учебными материалами и ресурсами.

26. Для дальнейшего наращивания усилий по укреплению международного сотрудничества в целях обеспечения того, чтобы все государства-участники имели доступ к выгодам от достижений в сфере наук о жизни, государства-участники отметили ценность освоения последних достижений, в том числе в области вспомогательных технологий, для укрепления устойчивого развития государств-участников, учитывая потребности развивающихся стран в деле решения проблем, связанных с обеспечением здравоохранения.

27. Признав важность координации с соответствующими международными и региональными организациями и другими соответствующими заинтересованными субъектами с учетом мандатов существующих механизмов, созданных этими организациями, государства-участники отметили ценность более тесного сотрудничества и координации между государствами-участниками и соответствующими международными организациями сообразно с их соответствующими мандатами, в том числе в целях выработки комплексного подхода в области биозащиты и биобезопасности.

28. Государства-участники напомнили о своем согласии с важностью продолжения дискуссий по вопросу о полномасштабном и эффективном выполнении обязательств по статье X, в том числе в свете различных предложений, выдвинутых государствами-участниками.

В. Постоянный пункт повестки дня: Обзор достижений в области науки и технологии, имеющих отношение к Конвенции

29. Государства-участники выявили определенные достижения в науке и технологии, которые несут в себе потенциальные выгоды для Конвенции, и согласились с необходимостью обмениваться информацией об этих достижениях, включая:

а) повышение эффективности идентификации биологических агентов и токсинов как в медицинских целях, так и в целях обеспечения безопасности, в результате достижений в сфере биологических исследований, включая метагеномику, иммунологические методы, молекулярные зонды и амплификацию нуклеиновых кислот, а также в области судебно-микробиологической экспертизы;

б) достижения в сравнительной геномике, которые могли бы повысить способность проведения расследований в случаях предположительного применения биологического оружия;

с) улучшенные, более эффективные и экономичные технологии вакцинации и диагностики в результате достижений в:

- i) идентификации новых целей и сокращающих сроков разработки вакцин, лекарств и диагностических средств;
- ii) производстве вакцин, включая достижения в разработке биореакторных систем, которые могут повысить уровень производительности, затратоэффективности, мобильности и безопасности, и новых методов производства вакцин, включая использование биореакторов для работ с культурами клеток и клеточными суспензиями, метаболическую инженерию и синтетическую биологию с использованием рекомбинантных ДНК, химический синтез пептидов и использование трансгенных животных и растений;
- iii) распределении и доставке вакцин, включая инкапсуляцию в шелковых матрицах, нанопузырьки и аппликаторы, действующие на основе нанотехнологий;
- iv) развитии систем диагностики в пунктах оказания медицинской помощи, которые пригодны для использования в условиях ограниченности ресурсов, в результате достижений в

микрофлюидике, нанотехнологиях, иммунохроматографическом анализе и новых методологиях, появляющихся вследствие междисциплинарного сотрудничества, которые позволяют сочетать различные подходы в простых устройствах;

d) укрепление эпидемиологического потенциала, в том числе для выявления неизвестных патогенов, источников вспышек заболеваний и резервуаров инфекций среди животных, в результате достижений в разработке методов более быстрого и менее дорогостоящего высокопроизводительного секвенирования ДНК наряду с параллельными достижениями в вычислительной биологии.

30. Государства-участники согласились, что некоторые из рассмотренных достижений обладают потенциалом использования в целях, противоречащих положениям Конвенции, в том числе манипулирование патогенностью, хозяйской специфичностью, трансмиссивностью, устойчивостью к лекарствам или способностью преодолевать иммунитет хозяина к патогенам, а также повышение производительности и эффективности изготовления боевых биологических агентов. Государства-участники также согласились с важностью содействия возможно самому полному обмену технологиями двойного применения, если их применение полностью согласуется с мирным объектом и целью Конвенции.

31. В целях дальнейшего использования возможностей для максимизации выгод от достижений в науке и технологии и минимизации риска их применения в запрещенных целях государства-участники отметили ценность:

a) содействия расширению доступа к рассмотренным ими технологиям и их использования, в том числе на основе разработки недорогих и портативных прикладных систем;

b) содействия применению надлежащих мер надзора для выявления и учета таких рисков и обеспечения того, что они были соразмерны оцениваемым рискам, учитывали как риски, так и выгоды, и не препятствовали законной мирной деятельности;

c) признания того, что единый подход непригоден, и изучения подходов к разработке руководящих принципов, которые могли бы быть адаптированы к национальным условиям;

d) мобилизации усилий для вовлечения научного сообщества, организаций, финансирующих исследования, и, когда это уместно, промышленности в диалог относительно оптимальных путей выявления и учета этих рисков;

e) обмена информацией о надзорных структурах, руководящих принципах и практическом опыте с другими государствами-участниками;

f) продолжения дискуссии в рамках Конвенции по вопросу об исследованиях двойного назначения с привлечением широкого круга национальных и международных заинтересованных субъектов и сосредоточением внимания на конкретных примерах, с тем чтобы лучше уяснить возможные варианты уменьшения рисков;

g) разработки моделей, на основе которых следует проводить оценку риска и осуществлять надзор в отношении научно-исследовательской деятельности, обладающей значительным потенциалом двойного применения, на всех этапах исследовательского цикла.

32. Для дальнейшего наращивания усилий в области просвещения и повышения осведомленности в отношении рисков и выгод, связанных с науками о жизни и биотехнологией, государства-участники согласились с ценностью ответственного использования науки в качестве главной темы для параллельных информационно-пропагандистских усилий в рамках взаимосвязанных научных дисциплин, а также полномасштабного использования активных методов обучения в соответствии с национальными законами и предписаниями.

33. Государства-участники согласились с ценностью развития просвещения по вопросам, касающимся Конвенции и двойного применения биотехнологии, в том числе посредством подготовки легкодоступных и понятных курсов, интеграции вопросов биобезопасности в более широкие усилия в области биоэтики и оценки воздействия такого просвещения.

34. В свете все большей конвергенции областей биологии и химии государства-участники согласились с ценностью дальнейшего наращивания усилий по налаживанию и поддержанию координации между данной Конвенцией и Конвенцией по химическому оружию с учетом правовых и институциональных основ каждой конвенции. Государства-участники признали ценность изучения надлежащих путей и средств для усиления взаимодействия между КХО и данной Конвенцией в целях проведения анализа потенциальных выгод, рисков и угроз, связанных с соответствующими достижениями в науке и технологии.

35. Государства-участники согласились с ценностью расширения участия научных и технических экспертов в составе национальных делегаций на совещаниях экспертов. Государства-участники также признали ценность взносов в бюджет Программы спонсорства для облегчения такого участия.

36. Признав важность всестороннего и эффективного обзора научно-технологических достижений, имеющих отношение к Конвенции, и отслеживания стремительных изменений в широком круге областей, государства-участники согласились с ценностью рассмотрения на последующих совещаниях возможных путей создания более систематических и всеобъемлющих средств проведения обзора.

37. Государства-участники признали ценный вклад в их работу со стороны взаимодействующих заинтересованных сторон в научных, академических и промышленных кругах и согласились с важностью их дальнейшего стимулирования к соответствующему участию в межсессионной программе.

С. Постоянный пункт повестки дня: Укрепление национального осуществления

38. Государства-участники напомнили о своем юридическом обязательстве в соответствии со своими конституционными процедурами принять необходимые меры по запрещению и предотвращению разработки, производства, накопления, приобретения или сохранения биологического оружия и предотвращать его передачу кому бы то ни было прямо или косвенно, равно как и никоим образом не помогать, не поощрять и не побуждать какое-либо государство, группу государств или международные организации к его производству или приобретению каким-либо иным способом.

39. Государства-участники напомнили о своем согласии продолжать работу по укреплению национального осуществления, принимая во внимание различия в национальных условиях и в правовых и конституционных процедурах. Госу-

дарства-участники согласились с необходимостью заниматься осуществлением на национальном уровне в рамках текущей межсессионной программы и укреплять региональное и субрегиональное сотрудничество в целях содействия повышению осведомленности о Конвенции и активизации региональных дискуссий по темам текущей межсессионной программы. Государства-участники признали ценность дальнейшего развития существующих общих пониманий, относящихся к национальному осуществлению.

40. Для дальнейшего наращивания усилий по укреплению национального осуществления и продолжения обмена передовыми практическими методами и опытом, принимая во внимание различия в национальных условиях и в правовых и конституционных процедурах, государства-участники отметили ценность:

- a) представления информации о текущем состоянии усилий в области осуществления в рамках обмена обновленной информацией о своих законодательных, административных и других национальных мерах;
- b) дальнейшего совершенствования и обновления методов обработки информации, представляемой государствами-участниками в отношении их национального осуществления;
- c) дальнейшего укрепления национальных институтов, которые играют роль в национальном осуществлении;
- d) укрепления национальной координации между правоприменительными структурами.

41. Государства-участники согласились с ценностью дальнейшей разработки мер и использования выгод международного сотрудничества в соответствии со статьей X для укрепления осуществления Конвенции. Государства-участники отметили ценность такого международного сотрудничества, в том числе в областях общественного здравоохранения, социально-экономического развития, обеспечения биологической безопасности и защиты, а также национальных возможностей для предотвращения, обнаружения и реагирования на биологические опасности.

42. Для дальнейшего наращивания усилий по уменьшению биологических рисков государства-участники отметили ценность следующего в соответствии с национальными законами и предписаниями:

- a) содействия применению правил, регулирующих наличие, использование и передачу потенциально опасных биологических агентов и токсинов на национальном уровне;
- b) содействия осуществлению надзора над патогенами на национальном уровне посредством согласования и обновления применимых стандартов и руководящих принципов обеспечения биобезопасности и биозащиты, а также уточнения и обновления требований по биоизоляции.

43. Государства-участники согласились с ценностью продолжения дискуссии по мерам укрепления национального осуществления Конвенции, в том числе в свете различных предложений, выдвинутых государствами-участниками.

D. Двухгодичный пункт: Пути обеспечения более полного участия в мерах укрепления доверия (МД)

44. Напомнив о своем признании важности ежегодных обменов информацией для обеспечения транспарентности и укрепления взаимного доверия, государства-участники отметили ценность:

- а) побуждения государств-участников, не участвующих в процессе МД на регулярной основе или не участвовавших в нем никогда, к представлению информации о конкретных причинах их неучастия;
- б) рассмотрения вопроса о том, чтобы добровольно сделать все или часть из своих сводок по МД общедоступными.

45. Напомнив о своем предшествующем осознании ценности того, чтобы Председатель каждый год направлял всем государствам-участникам письма с напоминанием о призыве седьмой обзорной Конференции ежегодно участвовать в процессе МД, государства-участники признали ценность включения в это напоминание просьбы представить информацию по вопросам, влияющим на их участие в процессе МД.

46. Напомнив о своем согласии с ценностью намеченных в 2012 году мероприятий для преодоления технических трудностей, с которыми сталкиваются некоторые государства-участники в составлении полных и своевременных сводок по МД, государства-участники согласились работать над тем, чтобы:

- а) и далее предоставлять государствам-участникам по соответствующим запросам техническую помощь и поддержку для подготовки и представления сводок по МД, в том числе в рамках двустороннего сотрудничества в области МД и предоставления помощи на основе использования списка национальных контактных пунктов, имеющегося на веб-сайте ГИП;
- б) продолжить разработку электронной платформы по МД, которая была продемонстрирована на Совещании государств-участников, в том числе в рамках сотрудничества с ГИП в деле испытания и доработки этой системы;
- с) дополнительно расширить доступ государств-участников к информации, представляемой в сводках по МД, посредством изучения финансовой и технической осуществимости, преимуществ и последствий использования различных средств для обеспечения наличия представлений по МД на большем числе языков Организации Объединенных Наций;
- д) проводить региональные семинары и рабочие совещания в целях повышения осведомленности о МД и предоставления государствам-участникам возможности сообщать об имеющихся у них трудностях и потребностях в помощи;
- е) рассмотреть поэтапный подход к участию в процессе МД, который предполагает, что государства-участники представляют формы МД по отдельности или одну за другой по мере сбора и обновления информации, работая в направлении конечной цели обновления и дополнения представлений по МД с соблюдением решений седьмой обзорной Конференции. В рамках этого подхода первоначальное представление "не совсем совершенной" сводки по МД и ее последующее обновление и дополнение не имело бы негативных последствий.

Е. Дальнейшие шаги

47. Государства-участники далее сочли, что при реализации вышеуказанных пониманий и действий государства-участники могли бы сообразно со своими соответствующими обстоятельствами и конституционными и правовыми процедурами принимать во внимание соображения, уроки, перспективы, рекомендации, выводы и предложения, почерпнутые из презентаций, заявлений, рабочих документов и выступлений делегаций по темам, обсуждавшимся на Совещании экспертов, которые содержатся в приложении I доклада Совещания экспертов (BWC/MSP/2013/MX/3), а также синтез этих соображений, уроков, перспектив, рекомендаций, выводов и предложений, содержащийся в документе BWC/MSP/2013/L.1, который приобщается к настоящему докладу в качестве приложения I. Это приложение не предлагалось для принятия в качестве итога Совещания и поэтому не обсуждалось с этой целью. Таким образом, приложение не было согласовано и соответственно не имеет статуса.

48. Государствам-участникам рекомендуется продолжать обмениваться информацией на последующих совещаниях в рамках межсессионной программы о любых действиях, мерах или других шагах, которые они могли предпринять по вопросам, рассматриваемым в контексте межсессионной программы, с тем чтобы дополнительно содействовать укреплению общих пониманий и эффективных действий и облегчить для восьмой обзорной Конференции задачу рассмотрения работы и итогов этих совещаний и принятия решения о любых последующих действиях в соответствии с решением седьмой обзорной Конференции (BWC/CONF.VII/7, часть III, пункт 15).

49. Совещание государств-участников провело обзор прогресса в русле достижения универсальности Конвенции и рассмотрело доклад Председателя о деятельности по универсализации (BWC/MSP/2013/3), а также доклады государств-участников об их деятельности по содействию универсализации. Совещание приветствовало ратификацию Конвенции Гайаной и Малави и присоединение к ней Камеруна и Науру, в результате чего число государств – участников Конвенции достигло 170. Государства-участники вновь подтвердили особую важность универсальности Конвенции и в этой связи настоятельно призвали подписавшие государства безотлагательно ратифицировать Конвенцию, а также настоятельно призвали те государства, которые не подписали Конвенцию, безотлагательно присоединиться к ней. В этом контексте Совещание приняло доклад к сведению и призвало все государства-участники и далее содействовать универсализации и поддерживать универсализационную деятельность Председателя при поддержке со стороны Группы имплементационной поддержки в соответствии с решением седьмой обзорной Конференции.

50. Совещание государств-участников рассмотрело доклад Группы имплементационной поддержки (BWC/MSP/2013/4). Совещание приняло доклад к сведению и выразило удовлетворение работой Группы. Совещание выразило озабоченность по поводу того, что более половины государств-участников не принимали участия в МД в 2013 году. Совещание рекомендовало всем государствам-участникам ежегодно представлять сводки по МД согласно решениям соответствующих обзорных конференций, обращаясь за содействием, когда это требуется, через Группу имплементационной поддержки. Совещание призвало государства-участники продолжать тесно сотрудничать с Группой имплементационной поддержки в выполнении ее мандата в соответствии с решением седьмой обзорной Конференции.

51. Совещание государств-участников рассмотрело мероприятия в отношении Совещания экспертов и Совещания государств-участников в 2014 году. Совещание решило, что Совещание экспертов будет проведено в Женеве с 4 по 8 августа 2014 года, а Совещание государств-участников будет проведено в Женеве с 1 по 5 декабря 2014 года. Совещание одобрило выдвижение Западной группой посла Швейцарии г-на Урса Шмида в качестве Председателя Совещания экспертов и Совещания государств-участников в 2014 году и выдвижение Группой неприсоединившихся и других государств посла Малайзии г-на Мазлана Мухаммада и Восточноевропейской группой Специального представителя Министра иностранных дел Венгрии по контролю над вооружениями, разоружению и нераспространению г-жи Юдит Кёрёми в качестве двух заместителей Председателя.

V. Документация

52. Перечень официальных документов Совещания государств-участников, включая рабочие документы, представленные государствами-участниками, содержится в приложении II к настоящему докладу. Все документы, указанные в этом перечне, имеются в наличии на веб-сайте Группы имплементационной поддержки по адресу <http://www.unog.ch/bwc> и в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (СОД) по адресу <http://documents.un.org>.

VI. Завершение Совещания государств-участников

53. На своем заключительном заседании 13 декабря 2013 года Совещание государств-участников приняло консенсусом свой доклад, содержащийся в документе BWC/MSP/2013/CRP.1, с устными поправками, который должен быть выпущен в качестве документа BWC/MSP/2013/5.

Приложение I

Синтез соображений, уроков, перспектив, рекомендаций, выводов и предложений, почерпнутых из презентаций, заявлений, рабочих документов и выступлений по темам обсуждения на Совещании экспертов

I. Сотрудничество и помощь, в особенности укрепление сотрудничества и помощи по статье X

A. Вызовы и препятствия на пути развития международного сотрудничества, помощи и обмена в области биологических наук и технологии

1. С учетом важности преодоления вызовов и препятствий на пути международного сотрудничества, помощи и обмена в области биологических наук и технологий государствам-участникам следует работать сообща в целях:

a) устранения любых необоснованных ограничений для разработки и обмена технологиями, материалами и оборудованием, необходимыми для содействия наращиванию потенциала в области санитарного контроля, выявления, диагностики и борьбы с инфекционными заболеваниями;

b) применения глобального, систематического и долгосрочного подхода к предоставлению сотрудничества и помощи;

c) оказания помощи запрашивающим странам в составлении исчерпывающего разъяснения их потребностей и в конкретном определении типа поддержки, которая позволила бы наилучшим образом удовлетворить эти потребности;

d) стимулирования государств-участников, предоставляющих или получающих помощь, к работе в различных секторах деятельности их правительств в целях выявления и устранения логистических, правовых и регламентационных барьеров, стоящих на пути предоставления международной помощи, и создания законодательных и регламентационных условий, благоприятствующих обмену;

e) активизации использования и улучшения функционирования базы данных по вопросам сотрудничества, созданной седьмой обзорной Конференцией, в том числе посредством рассмотрения возможности ее открытия для более широкого доступа;

f) освоения последних достижений в области вспомогательных технологий в целях укрепления устойчивого развития государств-участников, учитывая гуманитарные соображения и потребности развивающихся стран в деле решения проблем, связанных с обеспечением здравоохранения;

g) использования существующих и создания новых двусторонних и многосторонних механизмов партнерства в целях улучшения координации планов и разработки совместных решений для проблем на пути обмена помощью в

условиях чрезвычайных ситуаций в области общественного здравоохранения и экстренной потребности в медицинской помощи;

h) стимулирования частного сектора к активизации усилий по обеспечению внедрения инноваций и доступа к ним.

В. Меры для полного и всеобъемлющего осуществления статьи X с учетом всех ее положений

2. С учетом важности полного и всеобъемлющего осуществления статьи X государствам-участникам следует работать сообща над практическими мерами в целях повышения эффективности осуществления, включая:

a) разработку более точных критериев для определения того, какая деятельность в области сотрудничества и помощи подпадает под действие КБО, а какая – нет;

b) содействие осуществлению статьи X за счет укрепления процесса осуществления статьи III при обеспечении того, чтобы такие факторы, как дефицит технического потенциала в развивающихся странах, не препятствовали международному сотрудничеству;

c) обеспечение открытой и транспарентной отчетности о деятельности государств-участников в области передачи знаний, информации, технологий, материалов и оборудования, предназначенных для борьбы с инфекционными заболеваниями, вне зависимости от источников финансирования;

d) обсуждение вопросов, связанных с обязательным лицензированием, в консультации с Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) в качестве средства преодоления препятствий на пути поставок лекарственных средств в развивающиеся страны.

С. Пути и средства целевого направления и мобилизации ресурсов

3. С учетом того фундаментального значения, которое имеет мобилизация достаточных ресурсов для облегчения процесса оказания помощи и сотрудничества, в частности со стороны развитых в отношении развивающихся государств-участников, а также со стороны международных и региональных организаций и других соответствующих заинтересованных субъектов, государствам-участникам следует:

a) содействовать развитию международного сотрудничества, которое не ограничивается финансовыми ресурсами, но также включает обмен информацией, опытом, извлеченными уроками, передовыми практическими методами и техническими знаниями;

b) изучить различные пути сотрудничества, в том числе трехсторонние, а также по линии Юг–Юг, Север–Юг, Юг–Север и Север–Север;

c) представлять четкие, конкретные и своевременные национальные доклады об осуществлении статьи X, как это было согласовано на седьмой обзорной Конференции, и рассмотреть вопрос о том, насколько полезную роль в мобилизации и целевом направлении ресурсов могла бы сыграть всеобъемлю-

шая электронная база данных для международного сотрудничества в контексте статьи X.

D. Обучение, подготовка кадров, обменные и твининговые программы, а также другие меры по развитию людских ресурсов

4. С учетом важности твининговых программ и других средств международного обмена в области обучения и подготовки кадров для укрепления сотрудничества среди государств-участников, для наращивания потенциала и обмена передовым опытом в развивающихся странах, а также для совершенствования глобального потенциала выявления болезней и борьбы с ними государствам-участникам следует развивать такие программы и содействовать их реализации, в том числе посредством:

- a) обеспечения пропорциональности, справедливости и эффективного применения визовых и других административных требований;
- b) обмена результатами передовых исследований в области наук о жизни, с тем чтобы ученые, инженеры, студенты и преподаватели в развивающихся странах были осведомлены об имеющихся возможностях и могли пользоваться всеми преимуществами новых достижений в области биологических наук и технологий.

E. Развитие потенциала на основе международного сотрудничества

5. С учетом важности развития потенциала на основе международного сотрудничества в сфере биобезопасности и биозащиты, а также в целях выявления, оповещения и реагирования на вспышки инфекционных заболеваний или нападения с применением биологического оружия, в том числе в вопросах обеспечения готовности, реагирования, регулирования кризисных ситуаций и смягчения их последствий, государствам-участникам следует работать над развитием потенциала и сокращением неравенств между развитыми и развивающимися странами в сфере наук о жизни и связанных с ними технологий, в том числе посредством:

- a) облегчения условий транспортировки, ввоза, вывоза, обработки и утилизации биологических веществ и диагностических образцов, реагентов и иных диагностических материалов для целей обеспечения реагирования в секторе общественного здравоохранения;
- b) ведения постоянного международного наблюдения и подготовки дополнительных планов действий в чрезвычайных ситуациях для борьбы с возникающими инфекционными заболеваниями, такими как грипп H7N9;
- c) развития международного потенциала для оказания экстренной помощи, включая системы тестирования и диагностическое оборудование, средства специальной и общей иммунизации, средства биологического мониторинга окружающей среды, а также консультативную и экспертную помощь;
- d) оказания помощи в решении логистических проблем, связанных с хранением патогенов и работой с ними, развития научно-технического потенциала и подготовки национальных специалистов.

Е. Координация сотрудничества с другими соответствующими международными и региональными организациями и другими соответствующими заинтересованными субъектами

6. Государства-участники признали важность координации с соответствующими международными и региональными организациями и другими соответствующими заинтересованными субъектами, и в частности:

а) развития более тесного сотрудничества и синергического взаимодействия между государствами-участниками и международными организациями, такими как Интерпол и Всемирная таможенная организация;

б) более тесного сотрудничества и координации между ВОЗ и КБО в целях выработки комплексного подхода в области биозащиты и биобезопасности;

в) укрепления роли Конвенции как механизма, координирующего помощь, имеющую отношение к КБО, которая предоставляется в других форматах.

II. Обзор достижений в области науки и технологии, имеющих отношение к Конвенции (с уделением особого внимания в 2013 году достижениям в технологиях для наблюдения, выявления, диагностики и смягчения инфекционных заболеваний и аналогичных явлений, вызываемых токсинами, среди людей, животных и растений)

А. Новые научно-технологические достижения с потенциалом использования в целях, противоречащих положениям Конвенции

7. Государства-участники выявили ряд достижений с потенциалом использования в целях, противоречащих положениям Конвенции, в том числе:

а) знания, полученные в ходе изучения патогенности болезнетворного агента и иммунного ответа организма хозяина для целей разработки вакцин, могут быть использованы во вредоносных целях;

б) достижения в развитии технологий, которые делают производство вакцин более простым, быстрым, дешевым и эффективным, также обладают потенциалом использования для производства агентов в качестве биологического оружия;

в) концепции, разработанные для доставки вакцин к конкретным типам клеток, также могут использоваться для создания платформ доставки вредоносных материалов.

8. С учетом важности предотвращения любого злонамеренного использования новых научно-технологических достижений государствам-участникам следует работать сообща в целях:

- a) разработки и поощрения соответствующих мер надзора и обеспечения биобезопасности/биозащищенности, в том числе в рамках международного сотрудничества, наращивания потенциала и повышения эффективности осуществления статьи X;
- b) вовлечения широкого круга национальных и международных заинтересованных субъектов в обсуждение мер реагирования на вызывающие озабоченность исследования двойного назначения;
- c) обеспечения того, чтобы меры, принимаемые для уменьшения биологических рисков, были соразмерны оцениваемым рискам и не препятствовали законной мирной деятельности, в том числе международному сотрудничеству;
- d) рассмотрения последствий конвергенции биологии и химии.

В. Новые научно-технологические достижения, которые несут в себе потенциальные выгоды для Конвенции, включая достижения, являющиеся особо актуальными для наблюдения, выявления, диагностики и смягчения инфекционных заболеваний

9. Государства-участники выявили ряд достижений в области наблюдения, выявления, идентификации и диагностики, которые несут в себе потенциальные выгоды для Конвенции, включая:

- a) новые методы прямого обнаружения присутствия бактерий (такие как иммунологические методы, использование молекулярных зондов и амплификация нуклеиновых кислот) и вирусов;
- b) более быстрое и менее дорогостоящее высокопроизводительное секвенирование ДНК наряду с параллельными достижениями в вычислительной биологии, которые в сочетании могут использоваться для выявления неизвестных патогенов, источников вспышек заболеваний и резервуаров инфекций среди животных;
- c) методы экспресс-диагностики в пунктах оказания медицинской помощи, пригодные для использования в условиях ограниченности ресурсов в целях проведения быстрой оценки вспышек заболеваний, такие как иммунохроматографический анализ и новые методологии, появляющиеся в результате междисциплинарного сотрудничества, которые позволяют сочетать различные подходы в простых устройствах;
- d) достижения в микрофлюидике и нанотехнологиях, которые могут помочь в диагностике ряда заболеваний в пунктах оказания медицинской помощи;
- e) достижения в метагеномике, которые могут быть использованы для идентификации неизвестных вирусов или бактерий на основе выделения нуклеотидных последовательностей человека и сосредоточения внимания на известных или новых микробных последовательностях.

10. Государства-участники выявили ряд достижений в области мер реагирования, расследования и смягчения заболеваний, которые несут в себе потенциальные выгоды для Конвенции, включая:

- a) достижения в области разработки вакцин, позволяющие идентифицировать новые цели и сокращающие сроки разработки;

b) инновации в традиционных методах производства вакцин, включая одноразовые биореакторные системы, которые могут повысить уровень производительности, затратоэффективности, мобильности и безопасности;

c) новые методы производства вакцин, включая использование биореакторов для работ с культурами клеток и клеточными суспензиями, метаболическую инженерию и синтетическую биологию с использованием рекомбинантных ДНК, химический синтез пептидов и использование трансгенных животных и растений;

d) достижения в области распределения и доставки вакцин, такие как инкапсуляция в шелковых матрицах, нанопузырьки и аппликаторы, действующие на основе нанотехнологий;

e) достижения в области следственной эпидемиологии, такие как методы сравнительной геномики, которые были бы очень полезными при расследовании обстоятельств предполагаемого применения биологического оружия.

11. С учетом важности обеспечения реализации потенциальных выгод для Конвенции государствам-участникам следует работать сообща в целях:

a) содействия обеспечению широкого доступа к этим технологиям и их использования, в том числе на основе разработки недорогих и портативных прикладных систем;

b) поддержания полномасштабного и открытого обмена научными знаниями и технологиями, особенно между развитыми и развивающимися странами.

С. Возможные меры для укрепления национального потенциала управления биологическими рисками

12. С учетом того, что возможность двойного применения результатов некоторых исследований в сфере наук о жизни требует взвешенных подходов для максимизации выгод и минимизации риска аварий или злонамеренного использования, государствам-участникам следует работать сообща и со всеми соответствующими заинтересованными субъектами в целях разработки мер для уменьшения биологических рисков. Такие меры должны быть соразмерны оцениваемой степени риска, они должны учитывать национальные условия и не должны чинить помех для деятельности, необходимой для профилактических, защитных или других мирных целей. В их число могли бы входить:

a) разработка общих принципов, на основе которых следует проводить оценку риска и осуществлять надзор в отношении научно-исследовательской деятельности, обладающей потенциалом двойного применения, на всех этапах исследовательского цикла;

b) развитие структур для надзора за вызывающими озабоченность исследованиями двойного назначения с участием широкого круга заинтересованных сторон на национальном и международном уровнях;

c) продолжение дискуссий в рамках Конвенции по конкретным примерам исследований двойного назначения, с тем чтобы соответствующие тенденции в сфере исследований рассматривались не постфактум, а на ранних этапах.

D. Достижения в научных и технологических аспектах, относящиеся к деятельности многосторонних организаций

13. С учетом наличия тесных связей и областей, представляющих общий интерес, между КБО и Конвенцией по химическому оружию (КХО) государства-участники отметили, что:

а) полезные уроки для обзора научно-технологических достижений в контексте КБО может дать опыт Научно-консультативного совета КХО;

б) существует потребность в более тесном взаимодействии между экспертами, задействованными в рамках КХО, и экспертами, задействованными в рамках КБО, особенно в контексте конвергенции биологии и химии, а также просвещения и повышения осведомленности в отношении соответствующих договоров и проблем двойного применения.

E. Другие научно-технологические достижения, имеющие отношение к Конвенции

14. С учетом важности всестороннего и эффективного обзора научно-технологических достижений, имеющих отношение к Конвенции, и отслеживания стремительных изменений в широком круге областей, государствам-участникам следует рассмотреть пути создания более систематических и всеобъемлющих средств проведения обзора. К числу возможных вариантов могли бы относиться:

а) совет для представления научной консультативной помощи, аналогичный Научно-консультативному совету КХО или основанный на иной модели;

б) рабочая группа открытого состава для рассмотрения последствий достижений в области науки и технологии, включая конвергенцию химии и биологии;

в) требование относительно того, чтобы всякий раз, когда проводятся национальные или международные встречи, затрагивающие научные и технологические достижения, составлялось и представлялось принимающим государством-участником краткое изложение последствий этих достижений для КБО.

III. Укрепление национального осуществления

A. Конкретные меры

15. Государства-участники выявили конкретные меры для полного и всеобъемлющего осуществления Конвенции, особенно ее статей III и IV, включая:

а) обеспечение того, чтобы национальные законодательные основы включали определения, запрещения определенных видов деятельности, условия экстерриториального применения, национальные меры по обеспечению биобезопасности и биозащиты, меры контроля над передачами и механизмы правоприменения;

б) обеспечение того, чтобы национальное осуществление охватывало как *запрещение*, так и *предотвращение*.

В. Пути и средства повышения эффективности национального осуществления, обмена наилучшей практикой и опытом

16. С учетом важности повышения эффективности национального осуществления, обмена наилучшей практикой и опытом, применения национального законодательства, укрепления национальных институтов и координации среди национальных правоприменительных структур государствам-участникам следует работать в целях:

а) более четкого определения тех конкретных областей, которые требуется охватить деятельностью по осуществлению Конвенции;

б) сбора информации о ходе осуществления и потребностях государств-участников, в том числе из отчетов о совместных усилиях, таких как региональные рабочие совещания или коллегиальные обзоры, и национальных обследований, таких как обследования, проводимые Исследовательским, учебным и информационным центром по вопросам контроля (ВЕРТИК);

с) дополнения положений, разработанных в рамках ВОЗ, положениями, разработанными в рамках КБО, и их интеграции, а также укрепления партнерских связей между специалистами в области биозащиты/нераспространения и общественного здравоохранения;

д) разработки новых методов обмена опытом и передовой практикой для осуществления на национальном уровне, таких как механизмы добровольных коллегиальных обзоров;

е) повышения эффективности координации и сотрудничества между национальными государственными агентствами, участвующими в различных аспектах осуществления КБО, в рамках форумов, комитетов или других структур;

ф) активного обмена информацией относительно потенциально спорных научных исследований и/или видов деятельности в области биозащиты со всеми государствами-участниками.

С. Национальные, региональные и международные меры по повышению лабораторной биобезопасности и защищенности патогенов и токсинов

17. С учетом важности мер по повышению лабораторной биобезопасности и защищенности патогенов и токсинов государствам-участникам следует работать сообща в целях:

а) содействия применению правил, ограничивающих наличие, использование и передачу потенциально опасных биологических агентов и токсинов на национальном уровне;

б) содействия осуществлению надзора над патогенами на национальном уровне посредством согласования и обновления стандартов и руководящих принципов обеспечения биобезопасности, а также уточнения и обновления требований по биоизоляции.

D. Любые другие возможные меры, где это уместно, имеющие отношение к осуществлению Конвенции

18. С учетом важности укрепления международного доверия к полному осуществлению Конвенции государства-участники рассмотрели ряд возможных подходов к демонстрации соблюдения ими обязательств по осуществлению Конвенции на национальном уровне, включая:

- a) недискриминационное, юридически обязывающее соглашение, в том числе по проверке, охватывающее все статьи Конвенции на сбалансированной и всеобъемлющей основе;
- b) подробную ежегодную или периодическую отчетность по осуществлению на национальном уровне;
- c) предоставление информации и регулярных обновлений в базу данных о национальном осуществлении, находящуюся в ведении Группы имплементационной поддержки, и Комитету по резолюции 1540 Совета Безопасности;
- d) процессы добровольных коллегиальных обзоров по осуществлению на национальном уровне или по оценке соблюдения;
- e) прием посещений на объектах системы биозащиты или других объектах в целях создания атмосферы открытости и сотрудничества в области национальной биозащиты;
- f) проведение национальных конференций по вопросам биозащиты с открытым доступом для представителей всех государств-участников;
- g) более эффективное и более систематическое использование мер укрепления доверия;
- h) механизм для систематического обзора актуальных достижений в области науки и технологии и оценки их позитивного и/или негативного воздействия на соблюдение, осуществление на национальном уровне, расследования в случаях предполагаемого применения и т.д.

IV. Пути обеспечения более полного участия в мерах укрепления доверия (МД)

19. С учетом важности обмена информацией среди государств-участников по линии МД и в свете того, что он обеспечивает транспарентность и укрепляет доверие среди государств-участников, государствам-участникам следует:

- a) демонстрировать актуальность и ясность цели МД и повышать осведомленность об их полезности и функционировании;
- b) запрашивать у государств-участников, не участвующих в процессе МД на регулярной основе, информацию о конкретных причинах их неучастия;
- c) рассмотреть вопрос о том, какие изменения в концепции и функционировании процесса МД могли бы быть приняты на восьмой обзорной Конференции для обеспечения того, чтобы эти меры были полезными, актуальными и эффективными.

20. С учетом необходимости обеспечения более полного участия в МД и тех технических трудностей, с которыми сталкиваются некоторые государства-участники в составлении полных и своевременных сводок по МД, государствам-участникам следует работать над тем, чтобы найти способы для расширения участия, в том числе посредством:

а) разработки простой в использовании электронной платформы по МД, которая облегчила бы представление, поиск и анализ информации по МД со стороны государств-участников;

б) стимулирования государств-участников, которые еще не представляют сводки по МД или делают это лишь периодически, к тому, чтобы они сообщали о своих конкретных потребностях в помощи;

в) изучения финансовой и технической осуществимости, преимуществ и последствий использования различных средств для обеспечения наличия представлений по МД на большем числе языков Организации Объединенных Наций;

г) проведения региональных семинаров и рабочих совещаний в целях повышения осведомленности о МД и предоставления государствам-участникам возможности сообщать об имеющихся у них трудностях и потребностях в помощи;

д) поощрения двустороннего сотрудничества в области МД и предоставления помощи на основе использования списка национальных контактных пунктов, имеющегося на веб-сайте ГИП;

е) рассмотрения поэтапного подхода к участию в процессе МД, который предполагает, что государства-участники представляют формы МД по отдельности или одну за другой по мере сбора информации.

Приложение II

Перечень документов

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
BWC/MSP/2013/1	Предварительная повестка дня. Представлено Председателем
BWC/MSP/2013/2	Предварительная программа работы. Представлено Председателем
BWC/MSP/2013/3	Доклад о деятельности по универсализации. Представлено Председателем
BWC/MSP/2013/4	Доклад Группы имплементационной поддержки за 2013 год. Представлено Группой имплементационной поддержки
BWC/MSP/2013/5 и Corr.1 [только на английском языке]	Доклад Совещания государств-участников
BWC/MSP/2013/L.1	Синтез соображений, уроков, перспектив, рекомендаций, выводов и предложений, почерпнутых из презентаций, заявлений, рабочих документов и выступлений по темам обсуждения на Совещании экспертов. Представлено Председателем
BWC/MSP/2013/WP.1 [только на английском языке]	Confidence-building measures: time to redouble efforts for effective action. Submitted by the United States of America
BWC/MSP/2013/WP.2 [только на английском языке]	Strengthening Article VII: international cooperation and assistance in preparing for and responding to biological incidents. Submitted by the United States of America
BWC/MSP/2013/WP.3 [только на английском языке]	Strengthening national implementation. Submitted by the United States of America
BWC/MSP/2013/WP.4 [только на английском языке]	Getting Past Yes: Moving From Consensus Text to Effective Action. Submitted by Australia, Canada, France, Germany, Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America
BWC/MSP/2013/WP.5 [только на английском языке]	Establishing a dedicated structure for the review of developments in biological science and technology. Submitted by Switzerland
BWC/MSP/2013/WP.6 [только на английском языке]	Confidence-Building Measures: taking discussions on enabling fuller participation forward to the Eighth Review Conference. Submitted by Switzerland

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
BWC/MSP/2013/WP.7 и Corr.1 [только на английском языке]	Step-by-step approach in CBM participation. Submitted by Australia, Canada, Japan, Malaysia, New Zealand, Republic of Korea, and Switzerland
BWC/MSP/2013/WP.8 [только на французском языке]	Exercice pilote de revue par les pairs Paris, 4-6 décembre 2013. Soumis par la France
BWC/MSP/2013/WP.9 [только на английском языке]	International Cooperation and Assistance of Japan related to Article X. Submitted by Japan
BWC/MSP/2013/WP.10 [только на английском языке]	Addressing Modern Threats in the Biological Weapons Convention: A food for thought paper. Submitted by Australia, Canada, Chile, Colombia, Czech Republic, Finland, Ghana, Lithuania, Netherlands, Nigeria, Republic of Korea and Sweden.
BWC/MSP/2013/WP.11 [только на английском языке]	Compliance. Submitted by Australia, Canada, Costa Rica, Finland, Japan, Lithuania, New Zealand, Spain and Switzerland.
BWC/MSP/2013/INF.1 [только на английском языке]	The Global Partnership Biosecurity Sub-Working Group in 2013: report of meetings held under the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland presidency. Submitted by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
BWC/MSP/2013/INF.2 [только на английском языке]	International activities of the Government of Canada related to Article X of the Biological and Toxin Weapons Convention: Update 2013. Submitted by Canada
BWC/MSP/2013/INF.3 [только на английском языке]	Report on Germany's Implementation of Article X. Submitted by Germany
BWC/MSP/2013/INF.4 [только на английском языке]	Assistance and cooperation. Submitted by the European Union
BWC/MSP/2013/INF.5 [только на английском языке]	Report on cooperation and Assistance under Article X of the Convention. Submitted by Iraq
BWC/MSP/2013/INF.6 [только на англ./исп./фр. языках]	List of participants
BWC/MSP/2013/CRP.1 [только на английском языке]	Draft report of the Meeting of States Parties.
BWC/MSP/2013/MISC.1 [только на англ./исп./фр. языках]	Provisional list of participants